

Illustration: Jennifer
McCarthy, Illustration
Co. and Calligrapher

Toshiko's Trap

Illustration: Jennifer

Translator: Hemany

Proofreader: Ma

Editor: bobbyjr

Illustration: bobbyjr + hemany

Typesetter: Hemany

GC&R: Hemany



年下TRAP

Toshishita Trap

Quoted for
inspiration
only...

ME TOO,
IT REALLY
SAVED ME!

THANKS
AND FOR
STANDING IN
AND AGT IN MY
PART-TIME
JOB...

IT'S FINE,
DON'T
MIND IT!

I HAVE NO
PLANS FOR
CHRISTMAS,
SO SO HAVE
FUN EVERY-
ONE!

AND
YOU'RE
SO...

烏龍茶

SOMEONE
SAID THAT BY YOU
IN THAT
MANNER,
PLEASE ME
OFF...

IT'S
SO GREAT
YOU'RE SO
CAREFUL
ABOUT HOW
YOU'RE NOT
HAVING PLANS
FOR CHRIST-
MAS...

Once winter break started everyone jumped into Christmas-mood



That's amazing

all
all

where are you
want to go?

what
kind

So what

BUT EVERYONE HAS PLANS RIGHT?



PLANS WITH
YOUR BOY-
FRIEND

Right?

completely
in work
mode.

L.
Kawaii
Hug

are in this
theme park shop

I DO TOO
WITH MY
GIRL-FRIEND



YEAH,
CERTAINLY



BUT YOU
KNOW... YU-
KUN SURELY
HAS A GUY
ON THE GUY,
RIGHT?



Good?

BECAUSE
HE'S COOL!!

He's got the
look of a really
strong

Yell





ARE YOU THAT FREE?

MAY-I-SAY YOU

ARE ALWAYS AT WORK, AREN'T YOU...?

Are... you saying that for real..?

The Little Prince



I'm one year older, but let's be close with me.

You're a junior from my part-time work.



BUT BUT I'M...

IS IT ALL ABOUT HAVING A JOB?

AND ALSO YOUR SCHOOL IS ORIENTED TOWARDS GOING TO UNIVERSITY

YOUR CAREER CHOICE HAS ALREADY BEEN MADE FOR YOU, RIGHT?

YOU AREN'T YOU AT WORK, ARE YOU, TOO?

Why is he popular..?

I don't know...



DIFFERENT
FROM NAO-
SAA

MY GRADES
ARE PERFECT.

See.



OBSTINATELY
DETERMINED.

YOU HAVE
A LOT OF
FRIENDS, BUT
MY FRIENDS
DON'T TRUST
YOU LIKE A
WOMAN...
RIGHT?

STRONG-
MINNED, AND
AWARE FOR
NO REASON!



Looking
down on
other...

That's
what I'm
talking
about...



BECAUSE
I LIKE OR-
DERLY PEOPLE.

HOW DO YOU
KNOW MY
GRADES ARE
EXCELLENT?

HA...
THAT'S WHY I
UNDERSTOOD
QUITE A LOT OF
THINGS ABOUT
NAO-SAA.

Thank
you!!
Thank!!

LOUNGE

THANKS
FOR
YOUR
HARD
WORK

is useless!

Being
told
that by
someone
younger

Ugh...

right
on the
spot...

MAO-SUN,
I'M SORRY.

I'M ALREADY
LEAVING, I
DON'T PLANS
TO MEET WITH
SOMEONE
NOW...

AM
THANKS
FOR YOUR
HARD
WORK

WOW
TAKU,
I'LL BE
LEAVING

I COULDN'T
FINISH ALL
THE CLEANING
UNDER THE
COUNTER...

she feels
like a "girl",
so cute.

So she said
she has a
date now,
right...

REALLY?
THANK
YOU VERY
MUCH!

AW... IT'S
FINE, IT'S
FINE. I'LL
DO IT!



Something
like 'love'
is too far
for me.

It's just that
I don't really
get it...

that feeling of
heart racing fast
or the chest
squishing when
you think
about someone.

but... it's
not like I
have no
interest
in it.



DO
SOMEONE
FORGET IT
HERE! →

"TRY TO BE
A LITTLE
HONEST" →

IF
A CHANCE
PRESENTS
ITSELF...

YOUR FATED
PARTNER
ABOUT BE
NEARBY.

"YOUR LOVE
LUCK IS THE
BEST"

WHAT
ABOUT?

Even
someone
like me,
will I be
able to find
love some-
day.?

A
HORROR-
CORE
BOOK?

monthly lovecast
12月の運勢



But

is that
particular?

If he
was
there

I wonder
what kind
of person he
would be..

When I
have no
other plans
for winter
break other
than work
~o~

That's
a bit



~o~ That's



ra-tle

GLASS

YOU'RE UN-
EXPECTEDLY
FEARFUL

READING
HOROSCOPES
SO SE-
RIOUSLY,



I CAN'T
THAT WAY?



HAD-SAYS
PUTTED ONE

RIGHT BE
SLIGHTLY
HEAR



SH...?

You is my
fatal one...?

Shoujo Sense





ABSENCE

RATHER THAN
TREATING ME
AS YOUNGER
PERSON, YOU
SEEM TO HAVE
AN ABUNDANCE
OF LOVE EX-
PERIENCE

I CAN'T
SEE YOU AS
AN ADULT,
THOUGH

Vol. 11



Why is
he angry?

Why?

so
close...

JUST
KIDDING

I mean...



I'M GLAD FOR THAT.

WAVED

RATHER THAN BEING CALLED "CUTE"...

ANYWAY, YOU'RE CHIEF.

YES, YOU MOMENT!
YOU'RE NOT CUTE AT ALL!!
YOU ALWAYS TAKE ME FOR A FOOL LIKE THIS. ☆

DID YOUR HEART BEAT FAST A BIT?

IT... DID NOT!!



who's with him...

the
to
the
the

the
the
the
the

Who...

Yeah...

I LIKE THAT
A WHOLE LOT
MORE

How he
enjoy
always
teasing me
like this
!!



2. I don't
get it



IS
THAT
GUY?

Oh, you
knowing
people
name
before.



DON'T SAY
BECAUSE NE-
CHAN DOESN'T
UNDERSTAND
MY HEART?



IT'S BAD TO
TREAT THEM
UNNECESSARILY AS
YOUNGSTERS.

MEN LOVE
THEIR PRIDE...



Either...

Maybe it would
be better to properly apologize...

But I don't like
telling them and
making them
feel worse about
their injury.







BECAUSE IT'S HARD
TO EVEN
THANK YOU
WITHOUT
THINKING
ABOUT THE
APOLOGY

SO WILL
YOU STOP
LOOKING
AT ME
LIKE THAT?

I GET IT! I
WAS THE
ONE IN THE
MIDDLE

!!!

IS
THAT
SO?

FOR TREATING
YOU LIKE A
YOUNGSTER...
I HAVE TO BE
LIKE SO BAD

WAM

I'M
SORRY

...

Ugh

Ugh
Ugh
Ugh

THAT'S
RIGHT

I'M YOUNGER,
BUT I CAN AT
LEAST SUPPORT
HANO-SAN

You have
your own
way of thinking
about things
(to be honest)

Shingo Seng



Eh...?

Pat

So...

WHY WON'T
YOU RELY ON ME
OCCASIONALLY?

Why... does Yui
know that...?

NAO-SAN
ALWAYS TRIES
TO DO EVERY-
THING ALONE,
RIGHT?



THOUGH I'M
YOUNGER, I'M
STILL A MAN

!

RELY ON
ME MORE

Isn't he
old now?

He's always
ill-tempered and
cheeky as

24TH DECEMBER
CHRISTMAS EVE

WELCOME!!

I would
normally
get happy
—

If he says
things in
that way



OH! IT'S A BATTERY





Why does he
look so happy..?

thump
thump

Is it because
I relied on
him..?

thump

I don't
know..

THIS
WILL DO.



I don't get it...

I can't get Yula
fuss out of my
head like that...



HAHA!
YOU'RE
RIGHT.

IT SEEMS
LIKE IN THE
TIME OF AN
EVE THE
CHRISTMAS
EVE ENDED



HAH...

EVERYONE
LOOKED
SO HAPPY
CHRISTMAS
IS NICE.



OVER...

FINALLY...

刺

BECAUSE
THEY DIDN'T
WANT TO
COME TO
WORK,
RIGHT?

OTHER
GIRLS AT
WORK CITED
DATE AS A
REASON FOR
CHRISTMAS
EVE AND
CHRISTMAS
TOO.

I WANT
TO TRY TO
HAVE A
CHRISTMAS
DATE SOME-
DAY.

Just
saying...

THOUGH
I HAD NO
OTHER PLANS
THAN WORK-
ING THIS
YEAR,

WOULDN'T YOU
LET YOUR LOVE
ESCAPE THIS
WAY, NAO-SUN?

THAT'S
WHY YOU
SUBSTITUTED
FOR ALL
OF THEM.

HAH?

HAH? I
JUST
KNOW.

W-... WHY
DO YOU
KNOW
THAT??





WHAT'S
THAT
SUPPOSED
TO MEAN

BUT
NAC-SUN'S
SO SOFT-
HEARTED.

I DID IT
ALL FOR
MY SAKI.

what does
he mean?

011 1000 10



See...

As I
thought,
you're
soft-
hearted!!

I DON'T NEED
CHANGING
SHIRTS WITH
EVERYONE SO
THEY CAN HAVE
FUN.

BUT IT'S
TRUE THAT I
DON'T HAVE
PLANS FOR
CHRISTMAS,
SO

Y'all always
like this

011 1000 10



BUT...
NAC-SUN
DID YOU
NOTICE?

My heart
should calm
down!!

So I
should
calm
down!!

011 1000 10



THE REASON
WHY I DECIDED
TO WORK DURING
CHRISTMAS

IS BECAUSE
I WANTED TO
SPEND TIME WITH
THE PERSON
I LOVE



Does he really not...?

Hope...
there's no way...

072 "TRUMP" 18



Because...

Is he teasing
me again?



PLEASE
DON'T TEASE
YOUR BLOODS
TOO MUCH.

WHAT
ARE YOU
SAYING?!?!!...

I don't see
anything to
be sad about.

I have no idea
what to do at
such times!!

073 "TRUMP" 19

WELL IF
THAT WAS IT,
MID-SUN...

REALLY WATE
BEING TREATED
AS YOUNGER
BY MID-SUN?

WHY
DO I

OH...

IT
LOOKS LIKE
TEASING
JUST NOW

WELL...

WELL...

YOU'RE
WAT?

TOO THICK-
HEADED.



made a
mistake

I know he
was always
facing me
forward...

Though he
was serious...

He

L



I was so
embur-
rased,

that I didn't
know what
to do.

so I
deserved
him...

Though I
realized
a long time
ago why
my heart
was beat-
ing fast.

THE TRUTH
IS, I LIKE
YOU.

I'M
SORRY

YEA...

I'M THE
WORST

I
TREATED
HIM AS A
YOUNG-
STER
AGAIN



give me
one more
chance.

She's the one who's
an overwork,
cowardly child



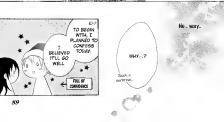
She is
not fish
food, but

God,
please...



What's

this...?





I'm still a child
that didn't know
love until now...

regardless
of age

love is the
same for
everyone,
isn't it?

MAO-SAN,
I LOVE YOU.

Say,
Yu..



Adults...

Pull

...

How?!

SO CAN WE
become adults
bit by bit
together?





Kazuki Nao,
17 years old,

THIS IS MY
PRESENT.

NO-GUN
WOULD
BE NICE
FOR

??



MERRY
CHRISTMAS

NO
GUNS
FOR
THE
HOLIDAY

WANT
JOE
AND
SUE
TO
GET
TOGETHER

JOE
TO

for
Christmas

I got an
awesome
young
boyfriend.